

GEBRAUCHSANLEITUNG

Vor der Benutzung des, Trittes muss diese Gebrauchsanleitung gelesen werden.

Händler: DRABEST Sp.z o.o
Mników 281, 32-084
Morawica, Polska, Poland
E-mail: biuro@drabest.pl
Website: www.drabest.pl
Leiterart: Eiseitiger hocker
Nutzungsbereich: Nur zur Verwendung im Innenbereich
Höchstmögliche Nutzlast: 150 kg

Artikel. Nr.	DR-ST-MF-2-CZ	DR-ST-MF-3-CZ
Nettogewicht	4,03 kg	5,6 kg
Typenbezeichnung	EN14183-B-2	EN14183-B-3

USER INSTRUCTION

The user instruction shall be read before using the step stool.

Distributor: DRABEST Sp.z o.o
Mników 281, 32-084
Morawica, Polska, Poland
E-mail: biuro@drabest.pl
Website: www.drabest.pl
Ladder type: one-sided step stool
Suitability of use: For indoor use only
Maximum total load : 150 kg

Article No.	DR-ST-MF-2-CZ	DR-ST-MF-3-CZ
Net weight	4,03 kg	5,6 kg
Type designation	EN14183-B-2	EN14183-B-3

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Instrukcja użytkowania powinna być przeczytania przed użyciem drabiny.

Dystrybutor: DRABEST Sp.z o.o
Mników 281, 32-084
Morawica, Polska, Poland
E-mail: biuro@drabest.pl
Strona: www.drabest.pl
Typ drabiny: Stołek jednostronny
Przeznaczenie: wyłącznie do użytku wewnętrznego
Maksymalne obciążenie: 150 kg

Numer artykułu	DR-ST-MF-2-CZ	DR-ST-MF-3-CZ
Waga netto	4,03 kg	5,6 kg
Oznaczenie normy	EN14183-B-2	EN14183-B-3

DE Grundlegende Sicherheitskennzeichnung und Gebrauchsanleitungen für Tritte.

EN Basic safety marking and user instructions for step stools.

PL Podstawowe oznakowanie bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania dla taboretów roboczych.



Warnung, Sturz von dem Tritt.
Warning, fall from the step stool.
Ostrzeżenie, upadek z taboretu.



Anleitung beachten.
Refer to instruction manual/booklet.
Przeczytaj instrukcję obsługi/ulotki.



Den Tritt nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.
Do not erect step stool on contaminated ground.
Nie stawiaj taboretu na zanieczyszczonej powierzchni.



Bei Benutzung eines Trittes keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.
Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a step stool.
Nie nosić sprzętu który jest ciężki lub trudny w obsłudze podczas używania taboretu.



Den Tritt nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.
Do not ascend or descend unless you are facing the step stool.
Wchodzić i schodzić z taboretu tylko z twarzą skierowaną do drabiny.



Den Tritt nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.
Do not wear unsuitable footwear when climbing a step stool.
Nie nosić nieodpowiedniego obuwia podczas używania taboretu



Tritt nach Lieferung überprüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung des Trittes auf Beschädigung und sichere Benutzung. Keinen beschädigten Tritt benutzen.
Inspect the step stool after delivery.Before every use visually check the step stool is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged step stool.
Należy sprawdzić taboret po jego otrzymaniu. Przed każdym użyciem taboretu należy przeprowadzić inspekcję wizualną, aby sprawdzić czy taboret nie jest uszkodzony i czy można go bezpiecznie używać. Nie używać uszkodzonego taboretu.



Höchstmögliche Nutzlast.
Maximum total load.
Maksymalne obciążenie.



Seitliches Hinauslehnen vermeiden.
Do not overreach.
Nie wychylać się poza obręb taboretu.



Den Tritt nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen.
Do not use the step stool on a unlevel or unfirm base.
Nie używaj taboretu na nierównej lub niestabilnej powierzchni.



Höchstmögliche Anzahl der Benutzer.
Maximum number of users.
Maksymalna liczba użytkowników



Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Tritten bewirken, z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.
Avoid work that imposes a sideways load on step stools, such as side-on drilling through solid materials.
Unikać prac wywierających obciążenia boczne taboretu, np. przewiercanie twardych materiałów.



Den Tritt im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamente-neinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung des Trittes zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.
Do not use the step stool if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make step stool use unsafe.
Nie używać taboretu, jeśli nie pozwala na to stan zdrowia. Pewne choroby i przyjmowane leki, jak również wpływ alkoholu lub narkotyków, mogą stwarzać ryzyko podczas użytkowania drabiny.



Nicht von dem Tritt auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen.
Do not step off the side of step stool onto another surface.

Nie wchodź na bok taboretu, przechodząc na inną powierzchnię.



Den Tritt vor Benutzung vollständig öffnen.
Open the step stool fully before use.

Otwórz taboret w pełni przed użyciem.



Den Tritt nur mit eingelegter Spreizsicherung verwenden. (wenn vorhanden)
Use the ladder with restraint devices engaged only. (if available)

Używaj drabiny tylko z zamocowanymi urządzeniami zabezpieczającymi (jeśli dostępne).



Tritte dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, es sei denn, sie sind dafür ausgelegt.
Step stools shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.

Taborety robocze nie mogą być używane jako drabiny, chyba że są do tego zaprojektowane.



Warnung, elektrische Gefährdung.

Warning, electricity hazard

Ostrzeżenie, zagrożenie elektrycznością.



Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und den Tritt nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.
Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the step stool where electrical risks occur.

Zidentyfikuj wszelkie zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, takie jak linie napowietrzne lub inne odsłonięte urządzenia elektryczne, i nie używaj taboretu w miejscach, gdzie występują zagrożenia elektryczne.

DE

Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nichtleitende Tritte benutzen.
Die Konstruktion des Trittes nicht verändern.
Während des Stehens auf dem Tritt diesen nicht bewegen.

EN

Use non-conductive step stools for unavoidable live electrical work.
Do not modify the step stool design.
Do not move a step stool while standing on it.

PL

Używaj taboretów nieprzewodzących do nieuniknionych prac przy żywym prądzie elektrycznym.
Nie modyfikuj konstrukcji taboretu.
Nie przesuwaj taboretu podczas stania na nim.

Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf dem Tritt bleiben (Müdigkeit ist ein Risiko).
Sicherstellen, dass der Tritt für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
Einen verunreinigten Tritt, z. B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.
Im Rahmen eines beruflichen Gebrauchs muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.
Wenn der Tritt in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.

Do not spend long periods on a step stool without regular breaks (tiredness is a risk).
Ensure the step stool is suitable for the task.
Do not use the step stool if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.
When positioning the step stool take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.

Nie spędzaj długiego czasu na taborecie roboczym bez regularnych przerw (zmęczenie stanowi ryzyko).
Upewnij się, że taboret jest odpowiedni do wykonywanej pracy.
Nie używaj taboretu, jeśli jest zanieczyszczony (np. farbą, brudem, olejem lub śniegiem).
Dla użytkowników profesjonalnych należy przeprowadzić ocenę ryzyka, przestrzegając przepisów prawnych obowiązujących w kraju użytkowania.
Podczas ustawiania taboretu należy uwzględnić ryzyko kolizji z innymi obiektami, np. pieszymi, pojazdami czy drzwiami.
Zabezpiecz drzwi (nie przeciwpożarowe) i okna, jeśli to możliwe, w obszarze roboczym.

DE

Reparatur, Wartung und Lagerung
Reparaturen und Wartungsarbeiten an dem Tritt müssen von einer fachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. ANMERKUNG Eine fachkundige Person ist jemand, der über Kenntnisse verfügt, um Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, z. B. durch Teilnahme an einer Schulung des Herstellers. Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z. B. Füßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren. Tritte sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.
Die Lagerung sollte in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen. Jegliche Beschädigungen müssen ausgeschlossen werden, und alle Teile vor der Verschmutzung und Witterungsverhältnissen geschützt sein. Tritte, die aus Thermoplast, duromerem Kunststoff und verstärktem Kunststoff bestehen oder diese Stoffe enthalten, sollten außerhalb von direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

Liste der zu überprüfenden Teile.
Bei regelmäßigen Überprüfungen muss Folgendes berücksichtigt werden: 1) überprüfen, dass Holme/Schenkel (aufrechtstehende Teile) nicht verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind; 2) überprüfen, dass Holme/Schenkel um die Fixierpunkte für andere Teile in gutem Zustand sind; 3) überprüfen, dass Befestigungen (üblicherweise Nieten, Schrauben, Bolzen) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind; 4) überprüfen, dass Sprossen/Stufen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind; 5)überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind; 6)überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, hintere Schienen und Eckversteifungen nicht fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind; 7)überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen; 8)überprüfen, dass Trittfüße/Fußkappen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind; 9)überprüfen, dass der gesamte Tritt frei von Verunreinigung ist (z. B. Schmutz, Farbe, Öl oder Fett); 10)überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren; 11)überprüfen, dass keine Teile oder Befestigungen der Plattform (wenn vorhanden) fehlen und dass die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist. 12)Ergibt eine der oben stehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte der Tritt NICHT benutzt werden.

EN

Repair, maintenance and storage
Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer’s instructions. NOTE A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer. For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor. Step stools should be stored in accordance with the producer's instructions. Storage should be vertical or lying flat in a dry environment. Any damage must be excluded, and all parts must be protected from pollution and weather conditions. Step stool made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic material should be stored out of direct sunlight.

List of items to be inspected.
For regular inspection, the following items shall be taken into account: 1) check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten; 2) check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition; 3) check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded; 4) check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged; 5) check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded; 6) check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged; 7) check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the; rungs; 8) check that step stool feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged; 9) check that the entire step stool is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease); 10) check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly; 11) check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded. 12) If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the step stool.

PL

Naprawa, konserwacja i przechowywanie
Naprawy i konserwację należy przeprowadzać przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami producenta. UWAGA Kompetentna osoba to taka, która posiada umiejętności do przeprowadzenia napraw lub konserwacji, np. po przeszkoleniu przez producenta. W przypadku naprawy lub wymiany części, np. stopek, należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.Taborety robocze powinny być przechowywane zgodnie z instrukcjami producenta. Przechowywanie powinno odbywać się w pozycji pionowej lub leżącej w suchym miejscu. Należy wykluczyć jakiegokolwiek uszkodzenia, a wszystkie części muszą być chronione przed zanieczyszczeniami i warunkami atmosferycznymi.Taborety robocze wykonane z tworzyw termoplastycznych, tworzyw sztucznych utwardzanych oraz wzmocnionych materiałów plastikowych powinny być przechowywane z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

Lista elementów do sprawdzenia:
Podczas regularnych kontroli należy wziąć pod uwagę następujące punkty:1.Sprawdź, czy stelaże/nogi (pionowe elementy) nie są zgięte, wygięte, skręcone, wgniecione, popękane, skorodowane lub zbutwiałe;2.Sprawdź, czy stelaże/nogi wokół punktów mocowania innych elementów są w dobrym stanie;3.Sprawdź, czy mocowania (zwykle nity, śruby lub wkrety) nie są brakujące, luźne lub skorodowane;4.Sprawdź, czy szczeble/kroki nie są brakujące, luźne, nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone;5.Sprawdź, czy zawiasy między przednią i tylną częścią taboretu nie są uszkodzone, luźne lub skorodowane;6.Sprawdź, czy mechanizmy blokujące (jeśli są) są w dobrym stanie, nieuszkodzone, luźne, skorodowane lub uszkodzone;7.Sprawdź, czy ręczki/uchwyty nie są brakujące, uszkodzone, skorodowane lub luźne, i czy prawidłowo wchodzą w szczeble;8.Sprawdź, czy końcówki stóp taboretu nie są brakujące, uszkodzone, nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone;9.Sprawdź, czy cały taboret jest wolny od zanieczyszczeń (np. brudu, błota, farby, oleju lub smaru);10.Sprawdź, czy mechanizmy blokujące (jeśli występują) nie są uszkodzone i działają prawidłowo;11.Sprawdź, czy platforma (jeśli występuje) nie ma brakujących części ani mocowań;12.Jeśli którekolwiek z powyższych sprawdzeń nie zostanie w pełni spełnione, NIE należy używać taboretu.